

與主同工同行

Walk and work with God

約翰 John 21:3-9, 15-22

3 西门彼得对他们说：我打鱼去。他们说：我们也和你同去。他们就出去，上了船，那一夜并没有打着什么。**4** 天将亮的时候，耶稣站在岸上，门徒却不知道是耶稣。**5** 耶稣就对他们说：小子，你们有吃的没有？他们回答说：没有。**6** 耶稣说：你们把网撒在船的右边，就必得着。

3 "I'm going out to fish," Simon Peter told them, and they said, "We'll go with you." So they went out and got into the boat, but that night they caught nothing. **4** Early in the morning, Jesus stood on the shore, but the disciples did not realize that it was Jesus. **5** He called out to them, "Friends, haven't you any fish?" "No," they answered. **6** He said, "Throw your net on the right side of the boat and you will find some." When they did, they were unable to haul the net in because of the large number of fish.

他们便撒下网去，竟拉不上来了，因为鱼甚多。

7 耶稣所爱的那门徒对彼得说：是主！那时西门彼得赤着身子，一听见是主，就束上一件外衣，跳在海里。**8** 其余的门徒离岸不远，约有二百肘，就在小船上把那网鱼拉过来。**9** 他们上了岸，就看见那里有炭火，上面有鱼又有饼。

7 Then the disciple whom Jesus loved said to Peter, "It is the Lord!" As soon as Simon Peter heard him say, "It is the Lord," he wrapped his outer garment around him (for he had taken it off) and jumped into the water. **8** The other disciples followed in the boat, towing the net full of fish, for they were not far from shore, about a hundred yards.

9 When they landed, they saw a fire of burning coals there with fish on it, and some bread.

15 他们吃完了早饭，耶稣对西门彼得说：约翰的儿子西门，你爱我比这些更深吗？彼得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣对他说：你喂养我的小羊。**16** 耶稣第二次又对他说：约翰的儿子西门，你爱我吗？彼得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣说：你牧养我的羊。**17** 第三次对他说：约翰的儿子西门，你爱

15 When they had finished eating, Jesus said to Simon Peter, “Simon son of John, do you love me more than these?” “Yes, Lord,” he said, “you know that I love you.” Jesus said, “Feed my lambs.” **16** Again Jesus said, “Simon son of John, do you love me?” He answered, “Yes, Lord, you know that I love you.” Jesus said, “Take care of my sheep.” **17** The third time he said to him, “Simon son of John, do you love me?”

我吗？彼得因为耶稣第三次对他说你爱我吗，就忧愁，对耶稣说：主啊，你是无所不知的，你知道我爱你。耶稣说：你喂养我的羊。**18** 我实实在在地告诉你：你年少的时候，自己束上带子，随意往来；但年老的时候，你要伸出手来，别人要把你束上，带你到不愿意的地方。**19** 耶稣说这话，是指着彼得

Peter was hurt because Jesus asked him the third time, “Do you love me?” He said, “Lord, you know all things; you know that I love you.” Jesus said, “Feed my sheep. **18** Very truly I tell you, when you were younger you dressed yourself and went where you wanted; but when you are old you will stretch out your hands, and someone else will dress you and lead you where you do not want to go.” **19** Jesus said this to indicate the kind of death by which Peter would glorify God.

要怎样死荣耀神。说了这话，就对他说：你跟从我吧！**20** 彼得转过来，看见耶稣所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候靠着耶稣胸膛，说主啊，卖你的“是谁”的那徒。**21** 彼得看见他，就问耶稣说：主啊，这人将来如何？**22** 耶稣对他说：我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！

Then he said to him, "Follow me!" **20** Peter turned and saw that the disciple whom Jesus loved was following them. (This was the one who had leaned back against Jesus at the supper and had said, "Lord, who is going to betray you?") **21** When Peter saw him, he asked, "Lord, what about him?" **22** Jesus answered, "If I want him to remain alive until I return, what is that to you? You must follow me."

小引



**God likes people
to walk with Him.**

以诺共活了三百六十五岁。以诺与神同行，神将他取去，他就不在世了(創 5:23-24)。

²³ Altogether, Enoch lived a total of 365 years. ²⁴ Enoch walked faithfully with God; then he was no more, because God took him away (Gen. 5:23-24)

靠主重於本事



To depend on
God more than
on own talent.

3 西门彼得对他们说：我打鱼去。他们说：我们也和你同去。他们就出去，上了船，那一夜并没有打着什么。

3 “I’m going out to fish,” Simon Peter told them, and they said, “We’ll go with you.” So they went out and got into the boat, but that night they caught nothing.

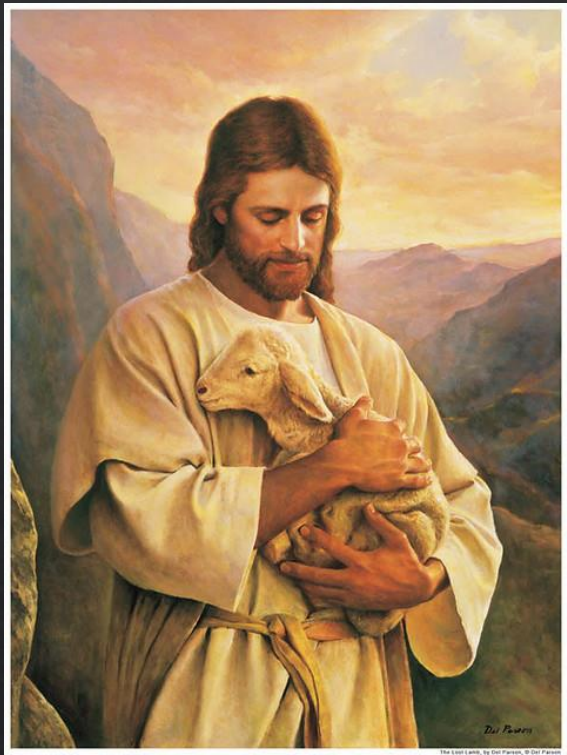


To love God
more than
loving ministry.

愛主重於事工

耶穌對西門彼得說：約翰的兒子西門，你愛我比這些更深嗎？彼得說：主啊是的，你知道我愛你。
耶穌對他說：你餵養我的小羊。

Jesus said to Simon Peter, "Simon son of John, do you love me more than these?"
"Yes, Lord," he said, "you know that I love you." Jesus said, "Feed my lambs."



To love sheep
more than loving
own successes.

愛羊重於成功

9 他们上了岸，就看见那里
有炭火，上面有鱼又有饼。
15 他们吃完了早饭...

9 When they landed, they saw a fire of
burning coals there with fish on it, and
some bread. **15** When they had finished
eating,



榮主重於生死

你年少的时候，自己束上帶子，随意往来；但年老的时候，你要伸出手来，别人要把你束上，帶你到不愿意的地方。

To glorify God more than caring own life.

when you were younger you dressed yourself and went where you wanted; but when you are old you will stretch out your hands, and someone else will dress you and lead you where you do not want to go.”



跟主重於看人

21 彼得看见他，就问耶稣说：主啊，这人将来如何？ **22** 耶稣对他说：我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！

To follow God more than to compete with others.

21 When Peter saw him, he asked, “Lord, what about him?” **22** Jesus answered, “If I want him to remain alive until I return, what is that to you? You must follow me.”